

Pytania i odpowiedzi do postępowania / Inquiries and responses to the tender:				
P-18-3-PO.2 Budowa parkingu dla samochodów osobowych na terenie DCT Gdansk SA \ P-18-3-PO.2 Construction of a car parking on the area of DCT Gdansk SA				
Lp./ No	Pytanie	Inquiry	Response	
1	Na załączniku do wymagań Zamawiającego 1161001_PZT_rev 0 widnieją opisy rzędnych projektowanej nawierzchni i wpustów deszczowych w tej nawierzchni nie odpowiadające sobie wzajemnie wysokościowo. Różnice wynoszą od 2 do 4 cm [wpusty zaprojektowane niżej niż nawierzchnia. Czy Zamawiający oczekuje takiego finalnego posadowienia elementów żeliwnych wpustów w nawierzchni?	On the Annex no. 1 to Employer's Requirements there are description of ordinates for designed pavement and rain drain inlets which are not corresponding to altitude to each other. Does the Employer expect such a final foundation of cast-iron inlets in the pavement?	Umowa dla niniejszego postępowania jest w trybie Zaprojektuj i Wybuduj. W związku z tym Wykonawca jest odpowiedzialny za dobór, zaprojektowanie i wykonanie właściwych rozwiązań, które w ramach Umowy muszą spełniać Wymagania Zamawiającego. Rozwiązania winny być zgodne z obowiązującymi przepisami, normami i dobrą praktyką inżynierską. Wszystkie zaproponowane i dostarczone rozwiązania są wyłącznym ryzykiem Wykonawcy.	The Agreement for this procedure is in the Design and Build mode. Therefore, the Contractor is responsible for the selection, design and implementation of appropriate solutions that must meet the Employer's Requirements according to the Agreement. Solutions should comply with applicable regulations, standards and good engineering practice. All proposed and delivered solutions are the sole risk of the Contractor.
2	Czy Zamawiający umożliwi wykonawcy realizację innych nie kolidujących z obecnie użytkowanym obszarem GPZ i pompowni oraz parkingu robót takich jak – kanalizacja kablowa, konstrukcje oporowe itp. przed wykonaniem prac wymienionych jako I Kamień Milowy.	Will the Ordering Party agree to perform construction works such as cable sewage, retaining structures etc, which are not colliding within transform station building, pumping station and parking lot, before carrying out the works listed as Milestone 1?	Dla Zamawiającego istotne jest, aby w pierwszej kolejności wykonane zostały nowe odcinki ogrodzenia (wraz z bramami wjazdowymi) kluczowych obiektów, uniemożliwiające dostęp do stacji transformatorowej (budynek GPZ), budynku przepompowni oraz zbiornika p.poż. osobom postronnym czy nieupoważnionym. Tym niemniej Zamawiający nie widzi przeszkód w tym, aby Wykonawca w czasie realizacji nowych odcinków ogrodzenia wykonywał równocześnie inne Roboty (w tym w szczególności - projektowanie, niezbędne uzgodnienia kwestii formalnych), jak również Roboty w obszarze nie kolidującym z kluczowymi obiektami.	It is vital for Ordering Party for Contractor to perform new fencing for key objects (with gates) in the first places thus there will be no unwanted access to transform station building, pumping station and fire protection tank. Nevertheless, the Ordering Party sees no obstacles to perform other Works (including, in particular, designing, formal arrangements) while carrying out new fencing, as well as Works in the area not colliding with key objects.
3	Na terenie DCT, bezpośrednio przy obszarze objętym inwestycją trwają roboty budowlane związane z rozbudową bocznicy. Czy Zamawiający może udostępnić dokumentację dla tych robót?	Will the Ordering Party publish documentation for rail works carried next to planned investment?	Zamawiający udostępni wnioskowane dokumenty w zakresie niezbędnym do realizacji planowanej inwestycji.	The Ordering Party will share requested documents in the scope needed for the implementation of the investment.
4	W poprzednich etapach rozbudowy Terminala DCT Zamawiający wymagał, by wszystkie wpusty i pokrywy studni i komór miały klasę nośności F900. W obecnie opublikowanych dokumentach przetargowych nie widnieje taki zapis wprost. Natomiast w Wymogach Zamawiającego np. na stronie nr 5 widnieje zapis: [...]Zastosowane materiały, dostarczone urządzenia, jak również wszelkie zastosowane rozwiązania mają stanowić kontynuację rozwiązań już istniejących i mają współdziałać bez przeszkód z istniejącą infrastrukturą, chyba że w Wymogach Zamawiającego stwierdzono inaczej.[...] Czy z uwagi, że po nawierzchni rozbudowywanego parkingu nie będą poruszały się sprzęty terminalowe Zamawiający dopuści zastosowanie pokryw studni, komór i wpustów o klasie nośności D400?	In the previous stages of DCT Terminal extension, the Ordering Party required that all inlets and covers of manholes and chambers had the F900 load capacity. There is no such provision in the published tender documents. There is stated in the Employer's Requirements, for example on page 5 that: 'The used materials, supplied devices, the same as all applied solutions are supposed to be a continuation of the already existing solutions and are supposed to cooperate without any obstacles with the existing infrastructure, unless the Employer's Requirements states otherwise'. Due to the fact that there will be no terminal equipment motion on the planned parking plot, will the Ordering Party agree the use D400 class of covers for wells, chambers and inlets?	Umowa dla niniejszego postępowania jest w trybie Zaprojektuj i Wybuduj. W związku z tym Wykonawca jest odpowiedzialny za dobór i zaprojektowanie i wykonanie właściwych rozwiązań. Rozwiązania winny być zgodne z obowiązującymi przepisami, normami i dobrą praktyką inżynierską. Wszystkie zaproponowane i dostarczone rozwiązania są wyłącznym ryzykiem Wykonawcy. Klasa nośności dla pokryw studni, komór i wpustów powinna być dostosowana do projektowanych obciążeń oraz funkcji, jakie ma pełnić planowana inwestycja.	The Agreement for this procedure is in the Design and Build mode. Therefore, the Contractor is responsible for the selection, design and implementation of appropriate solutions that must meet the Employer's Requirements according to the Agreement. Solutions should comply with applicable regulations, standards and good engineering practice. All proposed and delivered solutions are the sole risk of the Contractor. The load capacity for covers of chambers, manholes and inlets shall be adjusted to design capacities and function of the planned investment.
5	Prosimy o udostępnienie plików edytowalnych DWG w celu precyzyjnego sporządzenia przedmiarów do oferty.	Please share editable DWG files in order to precisely prepare the bill of quantities for the offer.	Zamawiający udostępni pliki dwg dla dokumentacji stanowiącej Załącznik nr 1 do Wymogów Zamawiającego (tj. Projekt budowlany „Budowa parkingu dla samochodów osobowych na terenie DCT Gdańsk S.A. zlokalizowanym w Porcie Gdańsk”, sporządzony przez firmę Bilfinger Tebodin Poland Sp. z o.o.)	The Ordering Party will share editable DWG files of documentation from Annex no 1 to employer's Requirements (Construction Design for parking construction located on DCT Gdansk SA prepared by Bilfinger Tebodin Ltd.)
6	Czy Zamawiający dopuści wykorzystanie elementów z rozbiórki do ponownego wbudowania przy deklaracji Wykonawcy pełnej wymaganej gwarancji na te elementy?	Will the Ordering Party allow to use elements from demolition and let them be build in if the Contractor will give full guarantee for these elements?	Umowa dla niniejszego postępowania jest w trybie Zaprojektuj i Wybuduj. W związku z tym Wykonawca jest odpowiedzialny za dobór i zaprojektowanie i wykonanie właściwych rozwiązań. Rozwiązania winny być zgodne z obowiązującymi przepisami, normami i dobrą praktyką inżynierską. Wszystkie zaproponowane i dostarczone rozwiązania są wyłącznym ryzykiem Wykonawcy. Zamawiający wymaga, aby użyte materiały były nowe (nieużywane). Jednakże, jeżeli materiał pochodzący z rozbiórki spełni wymogi określone w dostarczonej przez Wykonawcę projekcie, przepisach, normach itd. i jego wykorzystanie zostanie zaakceptowane przez Przedstawiciela Zamawiającego, to materiał taki może zostać wbudowany. Warunkiem do pozytywnej oceny Przedstawiciela Zamawiającego jest brak uszkodzeń materiału z rozbiórek oraz nie pogorszone parametry użytkowe. Należy zaznaczyć, że w odniesieniu do wszelkich ponownie wbudowanych materiałów z rozbiórek Zamawiającemu przysługuje gwarancja zgodnie z Kontraktem.	The Agreement for this procedure is in the Design and Build mode. Therefore, the Contractor is responsible for the selection, design and implementation of appropriate solutions that must meet the Employer's Requirements according to the Agreement. Solutions should comply with applicable regulations, standards and good engineering practice. All proposed and delivered solutions are the sole risk of the Contractor. The Ordering Party requires that used materials shall be new (not used before). However, if the material from demolition works will fulfill requirements stated in design delivered by Contractor, regulations and standards and the usage of materials need to be accepted by Employer's Representative. The material shall not be defected and parameters shall not be worsened or smaller in order to receive approval from Employer's Representative. It need to be underlined that the Ordering Party needs guarantee for building in materials from demolition.

7	Na obecnie istniejącym ogrodzeniu granicznym występuje instalacja detekcji ruchu. Czy Zamawiający będzie wymagał zastosowania takiego systemu na nowo wykonywanych i istniejących przylegających do realizowanego parkingu odcinkach ogrodzenia granicznego.	There is a motion detection installation on the existing fencing. Will the Ordering Party require the use of such a system on new and existing parts of the border fencing?	Na nowo wykonywanych i istniejących przylegających do realizowanego parkingu odcinkach ogrodzenia granicznego (ogrodzenie wygradzające docelowo budynek GPZ, budynek przepompowni oraz zbiornik p.poz. - tj. Kamień Milowy 1) Zamawiający wymaga ustawienia detekcji w postaci kabla sensorycznego. Należy przewidzieć system ochrony obwodowej przeznaczony do montażu na ogrodzeniu metalowym panelowym obiektu. System powinien zostać zamontowany w ramach Kamienia Milowego 1, ale jego uruchomienie może się odbyć razem z Kamieniem Milowym 2. System ma on zapewniać ochronę ogrodzonych obszarów wysokiego poziomu ryzyka do stopnia 4 według normy PN-EN 50131-1. Wymagania w tym zakresie zostaną dopisane w Rozdziale 8 Wymogów Zamawiającego.	The Ordering Party requires motion detection installation on new and existing parts of border fencing (around the transform station building, pumping station and fire protection tank) in form of sensor cable. A perimeter protection system should be provided for installation on the metal panel fence of the facility. The system should be installed as part of Milestone 1, but its commissioning may take place together with Milestone 2. The system must provide protection of fenced high-risk areas up to grade 4 according to PN-EN 50131-1 standard. The requirements in this regard will be added in Chapter 8 of the Employer's Requirements.
8	Czy Zamawiający dopuści zmianę polegającą na wykonaniu oznakowania poziomego miejsc parkingowych kostką brukową betonową innego koloru zamiast malowania linii rozgraniczających takie miejsca	Will the Ordering Party allow to perform horizontal marking of parking spaces with concrete paving stones of a different color instead of painting the lines designating such places.	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
9	W wymagach Zamawiającego w zapisach dotyczących ogrodzenia granicznego na stronie nr 31-32 mowa o zabezpieczeniu elementów tego ogrodzenia poprzez ocynkowanie i powłeczenie PVC, a w tabeli na stronie 32 w wymaganiach odnośnie bramy jest zapisane, że elementy powinny być ocynkowane i powlekane proszkowo. Jakiego typu zabezpieczenie elementów ogrodzenia jest ostatecznie wymagane przez Zamawiającego.	Employer's Requirements in the provisions regarding border fencing on pages 31-32 refer to securing the fencing elements by galvanizing and PVC coating but in the table on page 32 in the requirements for the gate it is stated that the elements should be galvanized and powder coated. What type of protection of the fencing elements is required by the Employer.	Zamawiający informuje, że poniższe fragmenty Wymogów Zamawiającego, które brzmiały: str 31-32: "Ogrodzenie powinno składać się z siatki z drutu ocynkowanego i powleczonego PVC, słupy ocynkowane wewnątrz i na zewnątrz i pokryte warstwą PVC z zagiętą częścią górną słupa, z trzema rzędami z drutu kolczastego na górze. Ławy i słupki ogrodzenia granicznego winny być ciągłe i o minimalnej głębokości 1 m p.p.t." str. 32: "Furtki w bramach (jeśli potrzebne) szerokie na 1m, wysokie na 1,8m, w ramie stalowej osadzonej w panelu ogrodzeniowym 2,5 x 2,5m. Wszystkie elementy będą ocynkowane i powlekane proszkowo" Otrzymają kształt: str 31-32: "Ogrodzenie powinno składać się z siatki z drutu ocynkowanego i powleczonego PVC lub z siatki z drutu ocynkowanego i powlekanego proszkowo, słupy ocynkowane wewnątrz i na zewnątrz i pokryte warstwą PVC/powlekane proszkowo z zagiętą częścią górną słupa, z trzema rzędami z drutu kolczastego na górze. Ławy i słupki ogrodzenia granicznego winny być ciągłe i o minimalnej głębokości 1 m p.p.t." str. 32: "Furtki w bramach (jeśli potrzebne) szerokie na 1m, wysokie na 1,8m, w ramie stalowej osadzonej w panelu ogrodzeniowym 2,5 x 2,5m. Wszystkie elementy będą ocynkowane i powlekane proszkowo lub ocynkowane i pokryte warstwą PVC"	The Ordering Party informs that the following wording from Employer's Requirements will be changed from: pages 31-32: "The fence should consist of galvanized and PVC coated wire mesh, posts galvanized inside and outside and PVC coated with the top of the pole folded, with three rows of barbed wire on top. Footing and posts for the border fence guilty be continuous and with a minimum depth of 1 m under the ground level" page 32: "Wickets in gates (if necessary) 1m wide, 1.8m high, in a steel frame embedded in a 2.5 x 2.5m fence panel. All elements will be galvanized and powder coated" To: pages 31-32: "The fence should consist of galvanized and PVC coated wire mesh or galvanized and powder coated wire mesh, posts galvanized inside and outside and PVC/powder coated coated with the top of the pole folded, with three rows of barbed wire on top. Footing and posts for the border fence guilty be continuous and with a minimum depth of 1 m under the ground level" page 32: "Wickets in gates (if necessary) 1m wide, 1.8m high, in a steel frame embedded in a 2.5 x 2.5m fence panel. All elements will be galvanized and powder coated or galvanized and PVC coated"
10	Na terenie ogrodzonym obecnie wokół GPZ i budynku pompowni składowane są w chwili obecnej materiały (maszyny oświetleniowe itp.) Czy Wykonawca w ofercie ma uwzględnić przeniesienie tych materiałów w inne wskazane miejsce? Jeśli tak to gdzie? Czy Zamawiający we własnym zakresie usunie te materiały z placu budowy?	There are materials (lighting masts, etc.) which are currently stored in the fenced area around the transform station building and the pumping station building. Must the Contractor include in the offer transferring these materials to another designated location? If so, where? Will the Employer remove these materials from the construction site with his own forces?	Zamawiający informuje, że Wykonawca powinien w ofercie uwzględnić przeniesienie materiałów składowanych na terenie ogrodzonym wokół przepompowni i budynku GPZ. Zamawiający przy rozpoczęciu prac przez Wykonawcę wskaże miejsce na terenie terminalu, w promieniu 2km, w które będzie należało przemieścić materiały.	The Ordering Party informs that Contractor must include in the offer transferring materials now stored in the fenced area around the transform station building and the pumping station building. The Ordering Party, when the works are commenced by the Contractor, will indicate location on the terminal, within the distance of 2km, in which materials should be placed.
11	Projekt budowlany pkt. 4.4.1 – prosimy o sprecyzowanie, w której stacji transformatorowej znajduje się przetłaczni.	Construction Design, p. 4.4.1 - please specify in which transformer station the distribution board is located.	Przetłaczni światłowodu ZMPG znajduje się w budynku stacji transformatorowej GPZ.	The distribution board of ZMPG optical fiber is located in transformer station (GPZ) building.
12	Wymagania Zamawiającego str. 33 pkt. 8.8 uwzględniają przebudowę istniejących kabli SN 15kV oraz kabli sterowniczych telemechaniki kolidujące z projektowanym murem oporowym. O tej przebudowie nie ma informacji w Projekcie budowlanym, prosimy o informację czy prace te objęte są pozwoleniem na budowę?	Employer's Requirements on page 33 p. 8.8 includes the reconstruction of the existing 15kV cables and telemetry control cables colliding with the designed retaining wall. There is no information about this reconstruction in the Construction Design, please let us know if the works are covered by the Building Permit?	Przebudowa istniejących kabli SN 15kV oraz kabli sterowniczych telemechaniki kolidujących z projektowanym murem oporowym są objęte pozwoleniem na budowę. Przekładki te są uwzględnione na opieczutowanym przez Pomorski Urząd Wojewódzki rysunku z projektem zagospodarowania terenu.	The reconstruction of the existing 15kV MV cables and telemechanics control cables colliding with the designed retaining wall are covered by the Building Permit. These works are included on the stamped drawing by the Pomeranian Voivodship Office on the land development plan.
13	Czy na terenie przewidywanej budowy parkingu znajdują się chronione gatunki roślin lub zwierząt?	Are there any protected species of plants or animals in the area of the planned parking lot?	Zamawiający nie ma wiedzy aby, na terenie przewidywanej budowy parkingu występowały chronione gatunki roślin i zwierząt.	The Ordering Party has no knowledge if protected species of plants or animals can be found on the area of the planned parking lot.

14	Prosimy o potwierdzenie, że Zamawiający uzna doświadczenie Wykonawcy w zakresie wymagań C2-1 również parkingów podziemnych zlokalizowanych w budynkach	Please confirm that the Ordering Party will accept the Contractor's experience in terms of C2-1 requirements also for underground parking lots located in the buildings	Zamawiający zmienia wymóg C2-1 z Ogłoszenia o przetargu z: "w okresie ostatnich 3 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu, wybudowali oraz zakończyli pozytywnym protokołem odbioru oddanie do użytkowania co najmniej trzech inwestycji, których zakres obejmował wykonanie parkingów o łącznej powierzchni nie mniejszej niż 1000m ² , wraz z sieciami towarzyszącymi takimi jak: sanitarna zewnętrzna, elektroenergetyczna, teletechniczna" na "w okresie ostatnich 6 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu, wybudowali oraz zakończyli pozytywnym protokołem odbioru oddanie do użytkowania co najmniej trzech inwestycji, których zakres obejmował wykonanie parkingów, placów składowych lub placów manewrowych, każdy o łącznej powierzchni nie mniejszej niż 1000m ² , wraz z sieciami towarzyszącymi takimi jak: sanitarna zewnętrzna, elektroenergetyczna, teletechniczna: tym, że jedna z trzech inwestycji może dotyczyć budowy parkingu w obiekcie kubaturowym a minimum dwie inwestycje muszą dotyczyć budowy naziemnych parkingów, placów składowych lub placów manewrowych"	The Ordering Party informs that the C2-1 requirement from Employer's Requirements will be changed from: 'during the last 3 years before the deadline for submission of the offers, he has performed independently, in his own name and on his own behalf, as a General Contractor, a minimum of 3 investments involving the execution parkings with a total area of not less than 1000 m ² , along with accompanying networks such as: external sanitary, electricity, teletechnical' To: 'during the last 6 years before the deadline for submission of the offers, he has performed independently, in his own name and on his own behalf, as a General Contractor, a minimum of 3 investments involving the execution parkings, storage yards or maneuvering yards with a total area of not less than 1000 m ² each, along with accompanying networks such as: external sanitary, electricity, teletechnical and one of the three investments may refer to the construction of a parking lot in a building and at least two investments must refer to the construction of above-ground parking lots, storage yards or maneuvering yards'
15	Wykonawca zwraca się z prośbą o udostępnienie formularza oferty z załącznikami w wersji edytowalnej.	Is it possible to publish the Offer form with annexes in an editable form?	Formularz ofertowy wraz z załącznikami zostanie udostępniony w wersji edytowalnej.	The Offer form with annexes will be published in an editable form.
16	Wykonawca zwraca się z prośbą w zakresie punktu 11 (C2-1 i C2-2) Listy sprawdzającej P-18-3-PO.2 „Referencje, o których mowa w Oświadczeniu o posiadanej wiedzy i doświadczeniu” o możliwość przedstawienia Zamawiającemu również innych dokumentów potwierdzających należyte wykonanie umowy, jeśli Wykonawca nie dysponuje referencjami, takimi jak: protokół odbioru końcowego, pozwolenie na użytkowanie, poświadczenie należytego wykonania umowy.	In relation to point 11 of the P-18-3-PO.2 checklist, the Contractor asks about the possibility of presenting to the Employer also other documents confirming the proper performance of the contract, if the Contractor does not have references, such as: final acceptance report, use permit, confirmation of the proper performance of the contract.	Zamawiający nie jest w stanie udzielić odpowiedzi na zadane pytanie, ponieważ nie zostało wskazane, jakiego typu miałyby być dokumenty, które Wykonawca chciałby przedłożyć celem potwierdzenia spełnienia warunku określonego w pkt. C2-1 i C2-2.	The Ordering Party is not able to answer the question, because it has not been indicated what type of documents the Contractor would like to submit in order to confirm the fulfillment of the requirement specified in point C2-1 and C2-2.
17	Wykonawca zwraca się z prośbą w zakresie punktu 12 (C2-1 i C2-2) Listy sprawdzającej P-18-3-PO.2 „Kopie decyzji o pozwoleniu na użytkowanie, o których mowa w Oświadczeniu o posiadanej wiedzy i doświadczeniu” o możliwość przedstawienia Zamawiającemu stosownego oświadczenia, że inwestycje otrzymały pozwolenie na użytkowanie i są użytkowane w przypadku, jeśli Wykonawca nie dysponuje kopiami pozwolenia na użytkowanie. Wykonawca chciałby wyjaśnić, iż często dokument pozwolenia jest w posiadaniu Inwestora i Wykonawca nie ma do niego dostępu.	In relation to point 12 (C2-1 and C2-2) of the P-18-3-PO.2 checklist, the Contractor asks about the possibility of presenting to the Employer an appropriate written statement that the contracts have received an occupancy permit and are used, if the Contractor does not have copies of the occupancy permit. The Contractor would like to explain that the permit document is often held by the investor and the Contractor has no access to it.	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę. Zamawiający wymaga od Wykonawcy złożenia dokumentów, które jednoznacznie potwierdzą, że Wykonawca zakończył pozytywnie realizację danej inwestycji (m.in. inwestycje uzyskały pozwolenie na użytkowanie), nie oświadczenia Wykonawcy. Zamawiający informuje, że zmianie uległ zapis w Formularzu Oferty dot. Oświadczenia o posiadanej wiedzy i doświadczeniu oraz o dysponowaniu osobami zdolnymi do zrealizowania Zamówienia P-18-3-PO.2” str. 8. Zapis został zmieniony z: "Prosimy o załączenie: • referencji potwierdzających powyższe dane, • kopii końcowych protokołów odbioru, • kopii decyzji o pozwoleniu na użytkowanie w odniesieniu do ww. inwestycji na: "Prosimy o załączenie: • referencji potwierdzających powyższe dane, lub • kopii końcowych protokołów odbioru, lub • kopii decyzji o pozwoleniu na użytkowanie w odniesieniu do ww. inwestycji"	The Ordering Party does not approve the request. The Ordering Party requires from the Contractor to present documents that will clearly confirm that the Contractor has successfully completed the implementation of a contract (e.g. the investments have obtained an occupancy permit), not the Contractor's written statement. The Ordering Party informs that the provision in the Tender Form regarding the Statement on the knowledge and experience and on the disposal of persons capable of executing the Order P-18-3-PO.2 has been changed, page 8. From: "Please attach: • references confirming the above data, • copies of final acceptance reports, • a copy of the decision on the permit to use in relation to the above-mentioned investment To: "Please attach: • references confirming the above data, or • copies of final acceptance reports, or • a copy of the decision on the permit to use in relation to the above-mentioned investment"
18	Wykonawca zwraca się z prośbą o wyjaśnienie wymagań C2 [Doświadczenie] C2-1 w okresie ostatnich 3 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu, wybudowali oraz zakończyli pozytywnym protokołem odbioru oddanie do użytkowania co najmniej trzech inwestycji, których zakres obejmował wykonanie parkingów o łącznej powierzchni nie mniejszej niż 1000m ² , wraz z sieciami towarzyszącymi takimi jak: sanitarna zewnętrzna, elektroenergetyczna, teletechniczna. Czy zwrot „co najmniej trzech inwestycji, których zakres obejmował wykonanie parkingów o łącznej powierzchni nie mniejszej niż 1000m ² ” oznacza, że trzy parkingi łącznie mają mieć 1000 m ² , czy każdy parking ma mieć 1000 m ² ?	The Contractor asks for clarification of the requirements C2 [Experience] C2-1: during the last 3 years before the deadline for submission of the offers, he has performed as a General Contractor, a minimum of 3 investments involving the execution parkings with a total area of not less than 1000 m ² , along with accompanying networks such as: external sanitary, electricity, teletechnical. Does the wording 'minimum of 3 investments involving the execution parkings with a total area of not less than 1000 m ² ' means that three car parks must be 1000m ² in total or should each car park have area of 1000 m ² ?	Zamawiający potwierdza, że zwrot „co najmniej trzech inwestycji, których zakres obejmował wykonanie parkingów o łącznej powierzchni nie mniejszej niż 1000m ² ” oznacza, że każdy parking ma mieć 1000 m ² .	The Ordering Party confirms that the wording 'minimum of 3 investments involving the execution parkings with a total area of not less than 1000 m ² ' means that each car park must have area of 1000 m ²

19	<p>Zwracamy się z prośbą o uznanie przez Zmawiającego w zakresie wymagań C2-1 oprócz parkingów również place składowe i manewrowe, wydłużenie okresu wykonania inwestycji do 6 lat i zmniejszeniu ilości robót budowlanych zaprojektuj i wybuduj do 3 inwestycji? Proponujemy następującą zmianę: JEST: C2 [Doświadczenie] C2-1 w okresie ostatnich 3 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu, wybudowali oraz zakończyli pozytywnym protokołem odbioru oddanie do użytkowania co najmniej trzech inwestycji, których zakres obejmował wykonanie parkingów o łącznej powierzchni nie mniejszej niż 1000m2, wraz z sieciami towarzyszącymi takimi jak: sanitarna zewnętrzna, elektroenergetyczna, teletechniczna.</p> <p>C2-2 w okresie ostatnich 3 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu należycie wykonali co najmniej 4 roboty budowlane o wartości nie mniejszej niż 1 000 000,00 zł (jeden milion złotych) każda, polegające na zaprojektowaniu i wybudowaniu oraz przeprowadzeniu rozruchu i oddaniu do użytkowania jako Generalny Wykonawca obiektów budowlanych w rozumieniu Ustawy Prawo budowlane, zlokalizowanych na terenie Unii Europejskiej.</p> <p>ZMIANA NA C2 [Doświadczenie] C2-1 w okresie ostatnich 3 6 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu, wybudowali oraz zakończyli pozytywnym protokołem odbioru oddanie do użytkowania co najmniej trzech inwestycji, których zakres obejmował wykonanie parkingów lub placów składowych lub placów manewrowych o łącznej powierzchni nie mniejszej niż 1000m2, wraz z sieciami towarzyszącymi takimi jak: sanitarna zewnętrzna, elektroenergetyczna, teletechniczna.</p> <p>C2-2 w okresie ostatnich 3 6 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu należycie wykonali co najmniej 4 3 roboty budowlane o wartości nie mniejszej niż 1 000 000,00 zł (jeden milion złotych) każda, polegające na zaprojektowaniu i wybudowaniu oraz przeprowadzeniu rozruchu i oddaniu do użytkowania jako Generalny Wykonawca obiektów budowlanych w rozumieniu Ustawy Prawo budowlane, zlokalizowanych na terenie Unii Europejskiej.</p>	<p>The Contractor is asking The Ordering Party to accept in relation to C2-1 not only parking lots but also storage yards or maneuvering yards, to extend of the investment execution period to 6 years and to reduce the number of construction works performed in the Design and Build mode up to 3 investments:</p> <p>We would like to propose following change: There is: C2 'during the last 3 years before the deadline for submission of the offers, he has performed independently, in his own name and on his own behalf, as a General Contractor, a minimum of 3 investments involving the execution parkings with a total area of not less than 1000 m2, along with accompanying networks such as: external sanitary, electricity, teletechnical'</p> <p>C2-2 'during the last 3 years before the date of publication has completed a minimum of 4 investments with a cost estimate value of at least PLN 1 million (one million) each, consisting in the design and construction as well as commissioning acting as the General Contractor of construction works within the meaning of the Construction Law, located within the European Union'</p> <p>There could be: 'during the last 3 6 years before the deadline for submission of the offers, he has performed independently, in his own name and on his own behalf, as a General Contractor, a minimum of 3 investments involving the execution parkings, storage yards or maneuvering yards with a total area of not less than 1000 m2 each, along with accompanying networks such as: external sanitary, electricity, teletechnical'</p> <p>'during the last 3 6 years before the date of publication has completed a minimum of 3 investments with a cost estimate value of at least PLN 1 million (one million) each, consisting in the design and construction as well as commissioning acting as the General Contractor of construction works within the meaning of the Construction Law, located within the European Union'</p>	<p>Zamawiający zmienia wymóg C2-1 z Ogłoszenia o przetargu z: "w okresie ostatnich 3 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu, wybudowali oraz zakończyli pozytywnym protokołem odbioru oddanie do użytkowania co najmniej trzech inwestycji, których zakres obejmował wykonanie parkingów o łącznej powierzchni nie mniejszej niż 1000m2, wraz z sieciami towarzyszącymi takimi jak: sanitarna zewnętrzna, elektroenergetyczna, teletechniczna"</p> <p>na "w okresie ostatnich 6 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu, wybudowali oraz zakończyli pozytywnym protokołem odbioru oddanie do użytkowania co najmniej trzech inwestycji, których zakres obejmował wykonanie parkingów, placów składowych lub placów manewrowych, każdy o łącznej powierzchni nie mniejszej niż 1000m2, wraz z sieciami towarzyszącymi takimi jak: sanitarna zewnętrzna, elektroenergetyczna, teletechniczna; tym, że jedna z trzech inwestycji może dotyczyć budowy parkingu podziemnego w obiekcie kubaturowym a minimum dwie inwestycje muszą dotyczyć budowy naziemnych parkingów, placów składowych lub placów manewrowych"</p> <p>Zamawiający zmienia wymóg C2-2 z Ogłoszenia o przetargu z: "w okresie ostatnich 3 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu należycie wykonali co najmniej 4 roboty budowlane o wartości nie mniejszej niż 1 000 000,00 zł (jeden milion złotych) każda, polegające na zaprojektowaniu i wybudowaniu oraz przeprowadzeniu rozruchu i oddaniu do użytkowania jako Generalny Wykonawca obiektów budowlanych w rozumieniu Ustawy Prawo budowlane, zlokalizowanych na terenie Unii Europejskiej"</p> <p>na "w okresie ostatnich 6 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu należycie wykonali co najmniej 3 roboty budowlane o wartości nie mniejszej niż 1 000 000,00 zł (jeden milion złotych) każda, polegające na zaprojektowaniu i wybudowaniu oraz przeprowadzeniu rozruchu i oddaniu do użytkowania jako Generalny Wykonawca obiektów budowlanych w rozumieniu Ustawy Prawo budowlane, zlokalizowanych na terenie Unii Europejskiej"</p>	<p>The Ordering Party informs that the C2-1 requirement from Employer's Requirements will be changed from: 'during the last 3 years before the deadline for submission of the offers, he has performed independently, in his own name and on his own behalf, as a General Contractor, a minimum of 3 investments involving the execution parkings with a total area of not less than 1000 m2, along with accompanying networks such as: external sanitary, electricity, teletechnical'</p> <p>To: 'during the last 6 years before the deadline for submission of the offers, he has performed independently, in his own name and on his own behalf, as a General Contractor, a minimum of 3 investments involving the execution parkings, storage yards or maneuvering yards with a total area of not less than 1000 m2 each, along with accompanying networks such as: external sanitary, electricity, teletechnical and one of the three investments may refer to the construction of an underground car park in a building, and at least two investments must refer to the construction of above-ground parking lots, storage yards or maneuvering yards'</p> <p>The Ordering Party informs that the C2-2 requirement from Employer's Requirements will be changed from: 'during the last 3 years before the date of publication has completed a minimum of 4 investments with a cost estimate value of at least PLN 1 million (one million) each, consisting in the design and construction as well as commissioning acting as the General Contractor of construction works within the meaning of the Construction Law, located within the European Union'</p> <p>To: 'during the last 6 years before the date of publication has completed a minimum of 3 investments with a cost estimate value of at least PLN 1 million (one million) each, consisting in the design and construction as well as commissioning acting as the General Contractor of construction works within the meaning of the Construction Law, located within the European Union'</p>
20	<p>W § 1 ust. 1 lit. o oraz w § 4 ust. 39 mowa o „prawomocnym” pozwoleniu na użytkowanie. Proszę wyjaśnić, czy powyższe jest pomyłką – jeśli tak, proszę poprawić projekt umowy i zamiast „prawomocna” wpisać „ostateczna”. Jeśli powyższe nie jest pomyłką proszę wyjaśnić jak pozwolenie na użytkowanie ma się stać prawomocne jeśli nikt nie zaskarży go –do sądu administracyjnego.</p>	<p>§1.1.o and §4.39 there is a reference to a 'valid' occupancy permit. Please explain whether the above is a mistake - if so, please correct the draft of the Agreement and put 'final' instead of 'valid'. If the above is not a mistake, please explain how the use permit is to become valid if no one appeal it to the administrative court.</p>	<p>Zamawiający informuje, że fragment §1.1.o, który brzmiał: "(...) w razie konieczności projekt budowlany wymagany do uzyskania <u>prawomocnego</u> pozwolenia na budowę w zakresie wynikającym z niniejszej Umowy" Otrzyma kształt: "(...) w razie konieczności projekt budowlany wymagany do uzyskania <u>ostatecznego</u> pozwolenia na budowę w zakresie wynikającym z niniejszej Umowy".</p> <p>Zamawiający również informuje, że fragment §4.39, który brzmiał: "Wykonawca wystąpi w imieniu i na rzecz Zamawiającego a następnie uzyska <u>prawomocne</u> pozwolenie na użytkowanie obiektu stanowiącego rezultat realizacji przedmiotu Umowy" Otrzyma kształt: "Wykonawca wystąpi w imieniu i na rzecz Zamawiającego a następnie uzyska <u>ostateczne</u> pozwolenie na użytkowanie obiektu stanowiącego rezultat realizacji przedmiotu Umowy".</p>	<p>The Ordering Party informs that the §1.1.o from the Agreement will be changed from: '(...) if necessary a construction design required to obtain a <u>valid</u> building permit in the scope resulting from this Agreement'</p> <p>To: '(...) if necessary a construction design required to obtain a <u>final</u> building permit in the scope resulting from this Agreement'</p> <p>The Ordering Party also informs that the §4.49.o from the Agreement will be changed from: 'The Contractor shall apply for in the name and on behalf of the Ordering Party and, next, obtain an occupancy permit'</p> <p>To: 'The Contractor shall apply for in the name and on behalf of the Ordering Party and, next, obtain an <u>final</u> occupancy permit'</p>

21	§ 1 ust. 1 lit. t będący definicją „Projektu” mówi, że wymienioną w niej dokumentację ma „sporządzić i dostarczyć” wykonawca. O sporządzeniu Projektu przez wykonawcę mówi też § 6. Czy jest to błąd i chodziło o zamawiającego?	§1.1.t, which is the definition of 'Project', states that the documentation will be 'prepared and delivered' by the Contractor. The preparation of the Project by the Contractor is also mentioned in §6. Is it a mistake and it was about the Ordering Party?	Umowa dla niniejszego postępowania jest w trybie Zaprojektuj i Wybuduj. W związku z tym Wykonawca jest odpowiedzialny za dobór, zaprojektowanie i wykonanie właściwych rozwiązań, które w ramach Umowy muszą spełniać Wymagania Zamawiającego. Rozwiązania winny być zgodne z obowiązującymi przepisami, normami i dobrą praktyką inżynierską. Wszystkie zaproponowane i dostarczone rozwiązania są wyłącznym ryzykiem Wykonawcy. Zgodnie z zakresem Robót określonym w Wymogach Zamawiającego, Wykonawca przyjmuje pełną odpowiedzialność za dokumentację techniczną przekazaną przez Zamawiającego. W konsekwencji Wykonawca jest uprawniony do wykorzystania materiałów przekazanych do realizacji Przedmiotu Umowy, wykonania pozostałej dokumentacji projektowej, w tym dokumentacji wykonawczej, warsztatowej, powykonawczej itd. i/lub wykonania własnej dokumentacji odpowiedniej dla Przedmiotu Zamówienia	The Agreement for this procedure is in the Design and Build mode. Therefore, the Contractor is responsible for the selection, design and implementation of appropriate solutions that must meet the Employer's Requirements according to the Agreement. Solutions should comply with applicable regulations, standards and good engineering practice. All proposed and delivered solutions are the sole risk of the Contractor. According to the scope of the Works specified in the Employer's Requirements, the Contractor have full responsibility for the technical documentation provided by the Employer. As a consequence, the Contractor is entitled to use the materials provided for the implementation of the Subject of the Agreement, to prepare remaining design documentation, including Working Design, technical documentation, As-Built Documentation, etc., and/or to prepare its own documentation necessary for the Subject of the Agreement.
22	§ 1 ust. 1 lit. t będący definicją „robót stałych” odwołuje się do tego określenia (błąd idem per idem). Czym są „roboty stałe” i jak należy je odróżnić od innych robót, np. robót tymczasowych? Czy roboty dodatkowe, o których mowa w § 1 ust. 1 lit. s (vi) są robotami stałymi?	§1.1.t, being the definition of 'permanent works' refers to this term (idem per idem). What are the 'permanent works' and how should they be distinguished from other works, f. ex. temporary works? Are the additional works referred to in § 1 sec. 1 lit. s (vi) are permanent works?	Definicja Robót stałych w §1.1.t Umowy jest zgodna z definicją FIDIC pkt 1.1.5.4., czyli są to roboty, które Wykonawca ma wykonać na mocy Umowy.	Definition of Permanent Works in §1.1.t. The Agreement complies with the FIDIC definition, point 1.1.5.4., meaning that these are the Works that the Contractor is to perform under the Agreement
23	Czy zamawiający zgodzi się na zmianę § 1 ust. 3 w taki sposób, aby w przypadku rozbieżności między dokumentami, o których mowa w tym przepisie, rozstrzygnięcie następowało wspólnie, tj. w drodze porozumienia zamawiającego i wykonawcy?	Will the Ordering Party agree to change §1.3 in such a way that in the case of discrepancies between the documents referred to in this point, the decision is made jointly, meaning by agreement between the Ordering Party and the Contractor?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę. Dokumenty tworzące umowę zostały uszeregowane według hierarchii i w ten sposób została ustalona ich nadrzędność/podrzędność. W przypadku stwierdzenia rozbieżności, której nie będzie wyjaśniał dokument nadrzędny, Zamawiający wyda Wykonawcy stosowne zalecenie.	The Ordering Party does not approve the request. Documents constituting the Agreement have been prioritized and thus their priority/subordination has been established. In case of a discrepancy, which will not be explained by the parent document, the Ordering Party will issue an appropriate recommendation to the Contractor.
24	Czym są „roboty dodatkowe”, o których mowa w § 2 ust. 3? Czy są one opisane Projektem?	What are the 'additional works' referred to in §2.3? Are they described by the Design?	Roboty dodatkowe są to roboty wykraczające poza zakres robót objętych umową.	Additional works are works that go beyond the scope of works covered by the Agreement.
25	Czym są „roboty uzupełniające”, o których mowa w § 2 ust. 3? Czy są one opisane Projektem?	What are the 'supplementary works' referred to in §2.3? Are they described by the Design?	Zamawiający informuje, że fragment §2.3, który brzmiał: "Zamawiający może zlecić Wykonawcy wykonanie robót dodatkowych i/lub uzupełniających, o ile konieczność wykonania robót dodatkowych/uzupełniających spowodowana jest okolicznościami, których Zamawiający, działając z należytą starannością, nie mógł przewidzieć lub zmiany nie są istotne. Zlecenie robót dodatkowych i/lub uzupełniających wymaga pisemnego oświadczenia Zamawiającego" Otrzyma kształt: "Zamawiający może zlecić Wykonawcy wykonanie robót dodatkowych i/lub uzupełniających, o ile konieczność wykonania robót dodatkowych/uzupełniających spowodowana jest okolicznościami, których Zamawiający, działając z należytą starannością, nie mógł przewidzieć lub zmiany nie są istotne. Zlecenie robót dodatkowych i/lub uzupełniających wymaga pisemnego oświadczenia Zamawiającego"	The Ordering Party informs that the following wording from §2.3 will be changed from: 'The Ordering Party may assign to the Contractor to perform additional and/or supplementary works, provided that the necessity to perform additional / supplementary works is caused by circumstances that the Employer, acting with due diligence, could not foresee or changes are not material. The assignment of additional and/or supplementary works shall require a written declaration of the Ordering Party' to: 'The Ordering Party may assign to the Contractor to perform additional and/or supplementary works, provided that the necessity to perform additional/ supplementary works is caused by circumstances that the Employer, acting with due diligence, could not foresee or changes are not material. The assignment of additional and/or supplementary works shall require a written declaration of the Ordering Party
26	Czy zamawiający zgodzi się na dopisanie w § 2 ust. 3, że wykonawca nie jest zobowiązany do przyjęcia zlecenia zamawiającego na roboty dodatkowe ani na roboty uzupełniające?	Will the Ordering Party agree to add in §2.3 that The Contractor is not obliged to accept the assignment of additional and/or supplementary works?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
27	§ 2 ust. 7 mówi o „oświadczeniu Zamawiającego, o którym mowa w § 2 ust. 4”. W § 2 ust. 4 nie ma wzmianki o jakimkolwiek „oświadczeniu Zamawiającego”. Proszę wyjaśnić powyższe.	§2.7 refers to a "written declaration set out in §2 Section 4". §2.4 does not mention any 'declaration'. Please explain.	Zamawiający informuje, że fragment §2.7, który brzmiał: "Wykonawca jest zobowiązany w ciągu 5 dni roboczych od daty dostarczenia pisemnego oświadczenia Zamawiającego, o którym mowa w §2 ust. 4" Otrzyma kształt: "Wykonawca jest zobowiązany w ciągu 5 dni roboczych od daty dostarczenia pisemnego zgłoszenia Zamawiającego, o którym mowa w §2 ust. 4"	The Ordering Party informs that the following wording from §2.7 will be changed from: 'The Contractor shall, within 5 business days of the date of the delivery of the Ordering Party's written declaration set out in §2 Section 4' To: The Contractor shall, within 5 business days of the date of the delivery of the Ordering Party's notification set out in §2 Section 4'

28	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 2 ust. 8 lit. b, lit. c, lit. d, lit. e oraz zdania „W przypadku braku wcześniejszych uzgodnień, wybór metody wyceny będzie należał do Zamawiającego”?	Will the Ordering Party agree to delete §2.8.b, c, d, e and the sentence: 'In the event of a lack of any previous arrangements, the Ordering Party shall select the method of valuation'	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
29	Czy zamawiający zgodzi się na wydłużenie dwudniowego terminu podanego w § 2 ust. 9 do czterech dni (14 dni)?	Will the Ordering Party agree to change two days indicated in §2.9 to fourteen days?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
30	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 2 ust. 11 zdania „Wykonawca winien podjąć wszelkie racjonalne kroki dla zmniejszenia do minimum skutków tego zagrożenia”?	Will the Ordering Party agree to delete following sentences from §2.12: 'The Contractor should make all and any reasonable measures to minimise the effects of the said threat'	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
31	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 2 ust. 12 fragmentu: „według stawek godzinowych zawartych w Ofercie Wykonawcy, na podstawie faktycznych, na bieżąco raportowanych do Przedstawiciela Zamawiającego godzin przestoju w ramach podstawowej 12-godzinnej zmiany. Wykonawca jest zobowiązany do podjęcia wszelkich działań w celu redukcji kosztów przestoju. Z tym, że w przypadku zaistnienia w/w ryzyka – opóźnienia Wykonawca w terminie do 2 dni od zaistnienia jest zobowiązany do poinformowania o tym fakcie, oraz o skutkach z tym związanych. W przypadku braku powyższego nie będzie to traktowane jako Ryzyko Zamawiającego”?	Will the Ordering Party agree to delete following sentences from §2.12: 'The incurred amounts shall be, in a way arousing no doubts, documented and presented with the Contract Engineer and the Ordering Party for approval. If, in connection with the Ordering Party's Risk, a necessity arises to change the scope of the Works, it shall be deemed as additional and/or supplementary works, but the changes shall require acceptance by the Ordering Party. Save that in the event of occurrence of the afore-mentioned risk, the Contractor shall, within 2 days of the occurrence thereof, notify thereof and of the effects related thereto. In the event of a failure to do the foregoing, it shall not be deemed as the Ordering Party's Risk'	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
32	§ 2 ust. 13 mówi o „poleceniu, o którym mowa w § 2 ust. 4”. § 2 ust. 4 nie wspomina o jakimkolwiek „poleceniu”. Proszę to wyjaśnić.	§2.13 refers to a "direction set out in §2 Section 3". §2.4 does not mention any 'direction'. Please explain.	Zamawiający informuje, że fragment §2.13, który brzmiał: "Wykonawca przedłoży Przedstawicielowi Zamawiającego szczegółowe wyliczenie wartości robót dodatkowych i/lub uzupełniających i roszczeń w terminie do 5 dni od otrzymania polecenia o którym mowa w §2 ust. 4 lub od wydarzenia, dającego podstawę do roszczenia." Otrzyma kształt: "Wykonawca przedłoży Przedstawicielowi Zamawiającego szczegółowe wyliczenie wartości robót dodatkowych i/lub uzupełniających i roszczeń w terminie do 5 dni od otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w §2 ust. 4 lub od wydarzenia, dającego podstawę do roszczenia"	The Ordering Party informs that the following wording from §2.13 will be changed from: 'The Contractor shall present the Contract Engineer and the Ordering Party with a detailed calculation of the value of additional and/or supplementary works and claims within 5 days of the date of the receipt of the direction set out in §2 Section 3 or of the event that gave rise to the claim' To: 'The Contractor shall present the Contract Engineer and the Ordering Party with a detailed calculation of the value of additional and/or supplementary works and claims within 5 days of the date of the receipt of the notification set out in §2 Section 34 or of the event that gave rise to the claim'
33	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 3 ust. 1 lit. a fragmentu „i podpisując tę Umowę potwierdza, że z pomocą specjalistów branżowych przeanalizował całą dokumentację projektową, nie zgłasza do niej zastrzeżeń i bierze na siebie pełną odpowiedzialność za zawarte w niej rozwiązania techniczne i organizacyjne oraz przejmuje ryzyko związane z tym projektem. Z chwilą podpisania Umowy Zamawiający nie będzie odpowiedzialny za żadne błędy, niedoprecyzowania, niekompletność lub pominięcia w tej dokumentacji. Tym samym Wykonawca potwierdza, że Zamawiający dostarczył wszystkie dane oraz dokumentację, które są niezbędne do realizacji przedmiotu Umowy lub mogą mieć wpływ na okoliczności i ryzyka związane z realizacją Umowy”?	Will the Ordering Party agree to delete following sentences from §3.1.a: 'and by signing this Agreement it confirms that it has analysed, with the use of specialists, the entire design documentation, makes no reservations thereto and bears full liability for technical and organisational solutions contained therein and takes over the risk related to the design. From signing of the Agreement the Ordering Party shall be liable for no mistakes, errors, inaccuracies, incompleteness or omissions in the said documentation. The Contractor hereby confirms that the Ordering Party delivered all data and documentation necessary for the performance hereof or which might affect the circumstances and risks connected with the performance hereof?'	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
34	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 3 ust. 1 lit. b fragmentu „i nie wnosi żadnych zastrzeżeń oraz potwierdza, że realizacja przedmiotu Umowy jest możliwa w określonym terminie, zgodnie z Prawem Budowlanym oraz obowiązującymi przepisami, normami i standardami. Z uwagi na możliwość swobodnej analizy dokumentacji oraz oględzin Terenu Budowy Wykonawca nie będzie powoływał się na jakiegokolwiek okoliczności dotyczące dokumentacji lub Terenu Budowy w celu uzyskania przedłużenia terminu wykonania Umowy w stosunku do Harmonogramu lub żądania dodatkowego wynagrodzenia nawet w sytuacji, gdy dokumentacja zawierać będzie obiektywne wady. Ryzyko ich nie wykrycia przed podpisaniem Umowy obciąża Wykonawcę”?	Will the Ordering Party agree to delete following sentences from §3.1.b: 'and makes no reservations thereto and confirms that the performance of the subject hereof shall be possible within the defined time limits, in compliance with the Construction Law and applicable provisions, standards and norms. Because of the possibility of free analysis of the documentation and inspection of the Construction Site, the Contractor shall not refer to any circumstances related to the documentation or the Construction Site for the purpose of extension of the time limits for the performance hereof as compared with the Schedule or for the purpose of requiring additional compensation even if the documentation contains objective defects. The risk of non-detection of the said defects prior to the signing hereof shall be borne by the Contractor?'	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
35	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 3 ust. 1 lit. d)?	Will the Ordering Party agree to delete §3.1.d?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
36	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 3 ust. 1 lit. e zdania „Wykonawca oświadcza, że bierze odpowiedzialność za ryzyko z tym związane i podejmie wszelkie możliwe kroki, aby mu zapobiec”?	Will the Ordering Party agree to delete words 'The Contractor declares that it bears liability for the risk related thereto and shall undertake all and any possible measures to prevent it' from §3.1.e?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.

37	Proszę wyjaśnić, jak należy rozumieć określenie „nowe Materiały” użyte w § 4 ust. 7. Czy chodzi o materiały budowlane wyprodukowane w 2021 roku?	Please explain the term 'new Materials' from §4.7. Does it refer to materials produced in 2021?	W rozumieniu Zamawiającego będą to materiały nowe, nieużywane.	In the understanding of the Ordering Party, these materials shall be unused.
38	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie z § 4 ust. 12 słów „i procedurami Zamawiającego”?	Will the Ordering Party agree to delete words 'and procedures of the Employer' from §4.12?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
39	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 4 ust. 20 lit. b?	Will the Ordering Party agree to delete §4.20.b?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
40	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 4 ust. 20 lit. c?	Will the Ordering Party agree to delete §4.20.c?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
41	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 4 ust. 34?	Will the Ordering Party agree to delete §4.34?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
42	Czy zamawiający zgodzi się na zmianę przepisów § 7 w taki sposób, aby wyznaczenie terminu odbioru ani jego dokonanie nie było uznaniowe?	Will the Ordering Party agree to change wording in §7 in a way that the date of handing over and performance of handing over will not be discretionary?	Z uwagi na fakt, że pytanie jest niezrozumiałe nie jest możliwe udzielenie odpowiedzi.	Due to the fact that the question is incomprehensible, it is impossible to provide a response.
43	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 7 ust. 11?	Will the Ordering Party agree to delete §7.11?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
44	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie z § 7 ust. 16 fragment „odmówić odbioru, dając czas (określając datę) na usunięcie usterek,?”	Will the Ordering Party agree to delete following words from §7.16: 'refuse to make the acceptance and give time limits (and define the date) for removal of flaws'?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
45	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie z § 8 ust. 2 fragment „W szczególności nie mają żadnego wpływu na zmianę umówionego wynagrodzenia zmiany wysokości obowiązujących podatków lub cen. W związku z oświadczeniem Wykonawcy złożonym w §3 ust. 1. wynagrodzenie ryczałtowe obejmuje wszelkie ryzyka, które Wykonawca mógł rozpoznać na etapie analizy dokumentacji lub podczas oględzin Terenu Budowy, w tym dotyczące kosztów robót saperskich, usuwania niewybuchów oraz wynikające z warunków geotechnicznych”?	Will the Ordering Party agree to delete following sentences from §8.2: 'In particular, no changes of the applicable taxes or prices shall result in a change of the established compensation. In connection with the Contractor's declaration made in §3 Section 1, the flat rate compensation shall include all and any risks that the Contractor might have recognised at the stage of the analysis of the documentation or during the inspection of the construction Site, including with regard to the cost of sapper works, removal of unexploded ordnance and resulting from geotechnical conditions'?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
46	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 8 ust. 3 lit. l)?	Will the Ordering Party agree to delete §8.3.l)?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
47	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie z § 8.1 ust. 8 słów „bez uwag”?	Will the Ordering Party agree to delete words 'without any remarks' from §8.1.8?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
48	Czy zamawiający zgodzi się zmianę wysokości zabezpieczenia należytego wykonania umowy podanej w § 10 ust. 5 z 15% do 5% kwoty wynagrodzenia ryczałtowego, o którym mowa w § 8 ust. 1 Umowy?	Will the Ordering Party agree to change the amount of guarantee given in §10.5 from 15% to 5% of the flat-rate compensation mentioned in §8.1 of the Agreement?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
49	Czy zamawiający zgodzi się zmianę wysokości zabezpieczenia należytego wykonania umowy podanej w § 10 ust. 6 z 5% do 1,55% kwoty wynagrodzenia ryczałtowego, o którym mowa w § 8 ust. 1 Umowy?	Will the Ordering Party agree to change the amount of guarantee given in §10.6 from 5% to 1,55% of the flat-rate compensation mentioned in §8.1 of the Agreement?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
50	Czy zamawiający zgodzi się na wykreślenie § 11 ust. 6?	Will the Ordering Party agree to delete §11.6?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
51	Czy zamawiający zgodzi się na zmianę § 11 ust. 9 lit. a polegającą na zastąpieniu słowa „opóźnienia” słowem „zwłoki”?	Will the Ordering Party agree to change a word 'lateness' to 'delay' in §11.9.a?	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not approve the request.
...				